



59 Elizabeth II  
A.D. 2010  
Canada

# Journals of the Senate

# Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 45

Tuesday, June 29, 2010

Le mardi 29 juin 2010

2:00 p.m.

14 heures

**The Honourable DONALD H. OLIVER,**  
*Speaker pro tempore*

**L'honorable DONALD H. OLIVER,**  
**Président intérimaire**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Gerstein  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kochhar  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Carignan  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Gerstein  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kochhar  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith  
 St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Angus, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, tabled its seventh report (interim) entitled: *Attention Canada! Preparing for our Energy Future.*—Sessional Paper No. 3/40-470S.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,  
The Senate reverted to **Tabling of Documents.***

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Di Nino tabled the following:

Document entitled: *How Greed Becomes Creed: The Formalization of the Herd Mentality.*—Sessional Paper No. 3/40-471S.

**Presentation of Petitions**

The Honourable Senator Carignan presented petitions:

Of Residents of Canada concerning the modification of section 12(3c) of the Employment Insurance coverage for benefits payable in case of illness.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Angus, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, dépose le septième rapport (intérimaire) de ce comité intitulé *Attention Canada ! En route vers notre avenir énergétique.*—Document parlementaire n° 3/40-470S.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,  
Le Sénat revient au **Dépôt de documents.***

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Di Nino dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Comment l'avidité devient une religion : L'officialisation du mimétisme.*—Document parlementaire n° 3/40-471S.

**Présentation de pétitions**

L'honorable sénateur Carignan présente des pétitions :

De Résidents du Canada concernant la modification des dispositions de l'article 12(3c) de la *Loi de l'assurance-emploi* pour les prestations payables en cas de maladie.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Third reading of Bill C-44, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill.

o o o

Third reading of Bill C-45, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill.

o o o

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Third reading of Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Dickson, that the bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Troisième lecture du projet de loi C-44, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-45, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

o o o

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Troisième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Dickson, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Di Nino	Kochhar	Neufeld	Seidman
Angus	Dickson	Lang	Nolin	St. Germain
Boisvenu	Duffy	LeBreton	Ogilvie	Stewart Olsen
Braley	Eaton	MacDonald	Oliver	Tkachuk
Brazeau	Finley	Manning	Patterson	Wallace
Brown	Fortin-Duplessis	Marshall	Plett	Wallin—46
Carignan	Frum	Martin	Poirier	
Champagne	Gerstein	Meighen	Raine	
Cochrane	Housakos	Mockler	Rivard	
Comeau	Johnson	Nancy Ruth	Runciman	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck	De Bané	Jaffer	Merchant	Ringuette
Carstairs	Downe	Joyal	Mitchell	Rivest
Chaput	Dyck	Losier-Cool	Moore	Robichaud
Cordy	Fairbairn	Lovelace Nicholas	Munson	Sibbeston
Cowan	Fraser	Mahovlich	Murray	Smith
Dallaire	Harb	Massicotte	Pépin	Tardif
Dawson	Hervieux-Payette	McCoy	Peterson	Watt
Day	Hubley	Mercer	Poy	Zimmer—40

## ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Lapointe—1

Accordingly, Bill S-6 was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi S-6 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-4, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, as amended.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-4, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, tel que modifié.

The Honourable Senator McCoy moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénateur McCoy propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck	Downe	Losier-Cool	Munson	Smith
Carstairs	Dyck	Lovelace Nicholas	Murray	Tardif
Chaput	Fairbairn	Mahovlich	Pépin	Watt
Cordy	Fraser	Massicotte	Peterson	Zimmer—36
Cowan	Harb	McCoy	Poy	
Dallaire	Hubley	Merchant	Ringuette	
Day	Jaffer	Mitchell	Robichaud	
De Bané	Joyal	Moore	Sibbeston	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Di Nino	Kochhar	Neufeld	Runciman
Angus	Dickson	Lang	Nolin	Seidman
Boisvenu	Duffy	LeBreton	Ogilvie	St. Germain
Braleu	Eaton	MacDonald	Oliver	Stewart Olsen
Brazeau	Finley	Manning	Patterson	Tkachuk
Brown	Fortin-Duplessis	Marshall	Plett	Wallace
Carignan	Frum	Martin	Poirier	Wallin—47
Champagne	Gerstein	Meighen	Raine	
Cochrane	Housakos	Mockler	Rivard	
Comeau	Johnson	Nancy Ruth	Rivest	

## ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

**WRITTEN DECLARATION OF  
ROYAL ASSENT**

At 5:15 p.m., the Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 29<sup>th</sup>, 2010

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Marshall Rothstein, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 29<sup>th</sup> day of June, 2010, at 4:34 p.m.

Yours sincerely,

*Secrétaire du gouverneur général,*

Sheila-Marie Cook

*Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

**DÉCLARATION ÉCRITE DE  
SANCTION ROYALE**

À 17 h 15, l'honorable Président intérimaire informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 29 juin 2010

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Marshall Rothstein, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 29 juin 2010 à 16 h 34.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

## Schedule

**Bills Assented To**

Tuesday, June 29, 2010

An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years) (*Bill C-268, Chapter 3, 2010*)

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia (*Bill C-2, Chapter 4, 2010*)

An Act to amend the Criminal Records Act (*Bill C-23A, Chapter 5, 2010*)

An Act to amend the First Nations Commercial and Industrial Development Act and another Act in consequence thereof (*Bill C-24, Chapter 6, 2010*)

An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-34, Chapter 7, 2010*)

An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Federal Courts Act (*Bill C-11, Chapter 8, 2010*)

An Act to amend the Employment Insurance Act (*Bill C-13, Chapter 9, 2010*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (*Bill C-44, Chapter 10, 2010*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (*Bill C-45, Chapter 11, 2010*)

---

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-4, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, as amended.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

◊ ◊ ◊

Orders No. 6 to 8 were called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Annexe

**Projets de loi ayant reçu la sanction royale**

Le mardi 29 juin 2010

Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans) (*projet de loi C-268, chapitre 3, 2010*)

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie (*projet de loi C-2, chapitre 4, 2010*)

Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire (*projet de loi C-23A, chapitre 5, 2010*)

Loi modifiant la Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations et une autre loi en conséquence (*projet de loi C-24, chapitre 6, 2010*)

Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence (*projet de loi C-34, chapitre 7, 2010*)

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et la Loi sur les Cours fédérales (*projet de loi C-11, chapitre 8, 2010*)

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (*projet de loi C-13, chapitre 9, 2010*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (*projet de loi C-44, chapitre 10, 2010*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (*projet de loi C-45, chapitre 11, 2010*)

---

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-4, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, tel que modifié.

Après débat,

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

◊ ◊ ◊

Les articles n<sup>os</sup> 6 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Motions

Order No. 17 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Public Protection, Privacy and the Search for Balance: A Statutory Review of the DNA Identification Act*, tabled in the Senate on June 28, 2010.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 10 were called and postponed until the next sitting.

### Other

Orders No. 2, 15, 8, 5, 12 (inquiries), 38 (motion), 13 (inquiry), 57 (motion), 7, 18, 17 (inquiries), 50 (motion), 3, 11, 16 (inquiries), 41 (motion), 1, 9 and 10 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Callbeck called the attention of the Senate to the need to adequately support new mothers and fathers by eliminating the Employment Insurance two-week waiting period for maternity and parental benefits.

After debate,

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

L'article n° 17 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Protection du public et de la vie privée, trouver le juste équilibre : Examen de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, déposé au Sénat le 28 juin 2010.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Autres

Les articles n<sup>os</sup> 2, 15, 8, 5, 12 (interpellations), 38 (motion), 13 (interpellation), 57 (motion), 7, 18, 17 (interpellations), 50 (motion), 3, 11, 16 (interpellations), 41 (motion), 1, 9 et 10 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Callbeck attire l'attention du Sénat sur le besoin de soutenir adéquatement les nouvelles mères et nouveaux pères en éliminant la période d'attente de deux semaines pour les prestations maternités et parentales d'assurance-emploi.

Après débat,

L'honorable sénateur Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



*With leave,  
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, July 6, 2010, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 5:52 p.m. the Senate was continued until Tuesday, July 6, 2010 at 2 p.m.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Callbeck (*June 29, 2010*).

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*June 29, 2010*).

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Mitchell (*June 28, 2010*).

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Callbeck (*June 28, 2010*).

*Avec permission,  
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 juillet 2010, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 17 h 52 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 6 juillet 2010, à 14 heures.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 29 juin 2010*).

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 29 juin 2010*).

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 28 juin 2010*).

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 28 juin 2010*).







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5